

## Tässä numerossa:

- Korean niemimaan kärjistynyt tilanne
- Avustustoimintaa KDKT:ssa
- Laivareitti avattiin Venäjän ja KDKT:n välille
- Maatalousalan kuulumisia
- Informaatioteknologian esittelyä Pjongjangissa
- Korealaisen kirjailijan haastattelu
- Urheilu-uutisia



# KOREAN YSTÄVÄT

핀조

3/2017

SUOMI-KOREA-SEURAN JULKAISU

## Pääkirjoitus

Pitkään suunnitteilla olleet toimet saada Koreasta kummi-instituutti toteutui.

Seuran delegaatio tutustui syyskuussa pjong-jangilaiseen kouluun. Koulun nimi on Miror Primary School, mikä sijaitsee Phyongchon alueella tiedemiesten kadulla. Koulu on uusi ja oppilaat ovat 7-14 -vuotiaita.

Koulun johtajaopettajan/rehtorin **Un Gyongin** kanssa käydyissä keskusteluissa tuli esille, että Koreassa seurataan tarkoin suomalaista opetusosaamista. Pisavertailututkimukset ovat antaneet kuvan, että suomalaisilla on osaamista koulutuksen alalla.

Tutustuimme eri luokkien opetukseen. Minuun teki vaikutuksen, että jo pienestä pitäen opetuksessa pyritään saamaan oppilaat ongelman ratkaisijoiksi eikä ulkolukijoiksi.

Koulun Taekwon-do -harrastajaryhmän esitys oli vaikuttava. Tästä on esitys myös internetissä youtubeissa Miror Primary School Taekwondo.

Luokissa on luonnonmukaista havaintomateriaalia. Kouluissa on myös uima-allas, jota voivat myös eri yhdistykset käyttää iltaisin.

Koulutusmateriaaleissa ja -laitteissa on tietenkin vajauksia, jotka johtuvat maan kauppasaarrostosta.

Seuran jäsenistön kanssa käymissä ennakkokeskusteluissa on ilmennyt halu seurata läheltä Korean kehitystä.

Uskon tämän koulun vaiheiden seuraamisen laajentavan meidän Korea-tietämystä ja heidän ratkaisunsa voivat antaa meillekin uusia ideoita.

---

**Pekka Kotkasaari**  
**puheenjohtaja**

*Kuvia Suomi-Korea-seuran ystävyyskoulusta seuraavalla sivulla.*

*Kuvat: Pekka Kotkasaari*

## Suomi-Korea-seura ry

Suomi-Korea-seura ry. on puoluepoliittisesti riippumaton ystävyysseura, joka toimii Suomen ja Korean demokraattisen kansantasavallan ystävyyden lujittamiseksi. Seuraan voi liittyä ottamalla yhteyttä seuran sihteeriin.

### Seuran internetsivut ja sähköposti

[www.suomikorea.net](http://www.suomikorea.net)

[facebook.com/suomikoreaseura](https://facebook.com/suomikoreaseura)

[koreaseura@gmail.com](mailto:koreaseura@gmail.com)

### Seuran toimihenkilöt vuonna 2017

Puheenjohtaja Pekka Kotkasaari

Sihteeri Juha Kieksi, Kytömaantie 174,

32200 Loimaa, puh. 045 671 3408

[juha.kieksi\(at\)saunalahti.fi](mailto:juha.kieksi(at)saunalahti.fi)

### Tilinumero

FI87 1838 3000 0188 61

Kannen kuva: Miror Primary Schoolin oppilaita.  
(kuva: Pekka Kotkasaari)

### Korean ystävät -lehti

Korean ystävät -lehti on Suomi-Korea-seuran jäsenlehti, joka ilmestyy 4 kertaa vuodessa. Lehti sisältyy seuran jäsenmaksuun, erikseen tilattuna tilaushinta on 25 € / vuosi.

Päätoimittaja Juha Kieksi

Taitto Cilla Heiskanen

### Ilmoitushinnat

1/1 sivu 100 euroa

1/2 sivu 75 euroa

1/4 sivu 50 euroa

Takakansi 125 euroa

Tekijänimin julkaistut artikkelit edustavat kirjoittajiansa näkemyksiä. Toimitus pidättää itsellään oikeuden lyhentää ja muokata artikkeleita kirjoittajan suostumuksella.

**ISSN 0359-9965**



## **Vierailu Miror Primary Schoolissa**



*Koulun johtajaopettaja/rehtori ja taustalla kultakala-akvaario.*



*Lapsille opetetaan myös liikennekäyttäytymistä.*



*Ulkoluvun sijaan lapsille opetetaan ongelman ratkaisua käytännössä.*



*Koulun opettaja ja seuran matkalaisia.*

## **Jännittynyt Korean tilanne vaatii neuvotteluiden aloittamista**

Korean niemimaan tilanne on hyvin jännittynyt. Jännityksestä ei kuitenkaan voi syyttää Korean demokraattista kansantasavaltaa. Historian valossa KDKT:lla on täysin syy pelätä USA:n interventiota alueella. Esimerkkinä tästä voidaan mainita jatkuvat KDKT:aa vastaan suunnatut sotaharjoitukset, joista USA järjestää yhdessä Etelä-Korean kanssa.

Merkittävä muutos maailmanpoliittisessa tilanteessa tapahtui vuonna 2002, jolloin presidentti George W. Bushin asetti puheensa KDKT:n pahan akselille yhdessä Iranin ja Irakin kanssa.

Sittenkin USA on hyökännyt erinäisten tekosyiden varjolla Irakiin joukkotuhoaseiden tuhoamiseksi. Joukkotuhoaseita ei ole löytynyt. Sen sijaan sadat tuhannet ihmiset ovat kuolleet ja miljoonat ovat joutuneet jättämään kotinsa. Seurauksena on ollut pakolaisaalto.

Irakin tapahtumien seurauksena KDKT ryhtyi vahvistamaan puolustustaan välttääkseen USA:n hyökkäyksen. Tämän strategisen linjauksen mukaan vain oma ydinase riittävällä ohjusteknologialla varustettuna voisi turvata KDKT:n riippumattomuuden ja rauhan Korean niemimaalla.

Strategis-poliittinen tilanne onkin muuttunut erityisesti kuluneen vuoden aikana. KDKT on kehittänyt omaa ydinohjelmaansa sekä ohjusteknologiaa. Lyhyen kantaman ohjuskokeita on ollut vuosien mittaan useita, mutta tänä vuonna KDKT on saavuttanut edistysaskeleita pitkä kantaman ohjusten osalta. KDKT:lla on nyt toimiva pitkän matkan ohjus, jolla voi periaatteessa ylittää Yhdysvaltoihin saakka.

*(jatkuu seuraavalla sivulla..)*



### USA on menettänyt mahdollisuuden hyökkäykseen Koillis-Aasiassa

Mitä tämä sitten tarkoittaa? Yhdysvallat on lopullisesti menettänyt mahdollisuuden hyökkätä Korean demokraattiseen kansantasavaltaan. Jos Yhdysvallat hyökkäisi Koreaan, KDKT pystyisi vastaamaan USA:n hyökkäykseen niin, että siitä olisi todellista vaaraa USA:lle.

Aikaisemminhan tilanne oli se, että Yhdysvaltain hyökätessä KDKT olisi voinut tavanomaisin asein vastata hyökkäykseen Etelä-Koreassa oleviin USA:n sotilastukikohtiin. Hyökkäys Etelä-Koreaan on kuitenkin aina ollut poissa laskuista, sillä KDKT ei missään olosuhteissa halua kohottaa aseita maamiehiään vastaan. Tämä on tullut selväksi kaikissa keskusteluissa, joita ole asian tiimoilta korealaisten kanssa käynyt. Korealaisten mukaan KDKT:n ydinase vakauttaa Korean niemimaan ja koko Koillis-Aasian tilannetta sekä takaa rauhan säilymisen alueella.

### Uusia pakotteita

USA:n huolestuneisuus oman valta-asemansa menettämisestä on johtanut uusiin taloudellisiin pakotteisiin KDKT:aa kohtaan. Pakotteiden johdosta KDKT:n ulkomaankauppa pakostakin vähennee, mutta KDKT:n selviämiseen pakotteilla ei ole kovin paljon merkitystä. KDKT on rakentanut riip-

pumatonta kansantaloutta vuosikymmenet, itsenäistymisestä lähtien. Kaikki tarvittava voidaan tuottaa itse KDKT:n kohtuullisten monipuolisten luonnonvarojen turvin. On toki selvää, että valuuttatulojen vähentyessä esimerkiksi elintarvikkeiden tuontia joudutaan vähentämään. Maatalouden tehostamiseen on tämän vuoksi pantava lisää voimavaroja. Voi olla, että ruoka-apua KDKT:aan joudutaan lisäämään pakotteiden seurauksena.

### KDKT ei uhkaa naapurimaitaan Euroopasta puhumattakaan

KDKT:n toimet ovat saaneet aikaan vähän kummallisia kirjoituksia Suomessakin. Iltaapäivälehdistö on maalannut kuvia, mitä KDKT:n ydinhyökkäys Helsinkiin saisi aikaan. Ikään kuin KDKT:n ydinase olisi uhka Euroopassa tai muuallakaan. Se on suunnattu ainoastaan USA:ta vastaan ja on itsepuolustuksellinen.

Välillä kovaksi yltynyt diplomaattinen kielenkäyttö ei tarkoita sitä, että KDKT olisi suunnittelemassa hyökkäystä USA:an tai muuallekaan. KDKT:n diplomaattinen kielenkäyttö poikkeaa siitä, mihin on yleensä totuttu, mutta tätä on hyvin tiedossa diplomaattiipiireissä ympäri maailman. Nyt USA:n presidentin Donald Trumpin arvaamattomat twiitit ovat tuoneet tähän oman jännitteensä.

KDKT:lla ei ole laajenemishalua. Koreoiden riippumaton jälleen

KDKT:lle asetettiin uusia pakotteita ohjuskokeiden takia.

(kuva: KCTV:n YouTube-kanava)

yhdistyminenkin on tarkoitus toteuttaa rauhanomaisesti. KDKT:n työväenpuolueen puheenjohtaja Kim Jong Un on useaan kertaan toistanut, että yhdentymisen lähtökohta on presidentti Kim Il Sunin esittämä riippumattomuus ja täydellinen rauhanomaisuus. KDKT:n vastainen uutisointi meillä ja muualla länsimaissa muokkaaakin ihmisten ajatuksia suotuisaksi sota- ja pakotepolitiikalle KDKT:aa kohtaan.

### Neuvotteluita pakotteiden sijaan

Korean niemimaan tilannetta ei ratkaista pakotteilla, vaan neuvotteluilla. USA:n ja länsimaiden tarjoukset siitä, että KDKT:n kanssa voidaan neuvotella, jos KDKT luopuu ydinaseistaan, tarkoittavat sitä, että neuvotteluita ei todellisuudessa edes haluta. Tänä päivänä on selvää, että KDKT ei missään olosuhteissa tule luopumaan omista ydinaseistaan, kuten Venäjän presidentti Putin hiljattain totesi. Neuvottelut on aloitettava puhtaalta pöydältä ja tähtäämällä rauhansopimukseen USA:n ja KDKT:n välillä. Korean niemimaallahan on edelleen pelkkä aseleposopimus Korean sodan jäljiltä.

Kaikkien ihmisten on tietenkin taisteltava ydinaseita ja sotaa vastaan. Tavoitteena on kuitenkin oltava kaikkien maiden yhtäaikainen luopuminen ydinaseista. KDKT:aa tuntien heidän ydinasetaan on vaikea pitää uhkana kellenkään. Tosi ydinaseisiin ja jännittyneeseen tilanteeseen liittyy aina riski, että tilanne kärjistyy sodaksi vahingossa. Sen vuoksi neuvotteluyhteyteen pääseminen olisi todella tärkeää. KDKT:lla on siihen taatusti valmiutta, mutta onko USA:lla?

**Juha Kieksi**



## Avustustoimintaa Koreassa – esittelyssä Trosgnistans Mission

Toukokuun lopulla 30.5. Suomi-Korea seuran vieraana kävi ruotsalainen Korea avustustyöntekijä **Mikael Halkola**. Itäkeskuksessa järjestetyssä jäsentilaisuudessa hän kertoi avustustyöstään KDKT:ssa.

Pohjanmaalta kotoisin oleva Mika on viettänyt kuusi vuotta Intiassa sosiaalisessa työssä ja sittemmin hän on työskennellyt KDKT:aan suuntautuneissa avustushankkeissa. Mika kertoo, että heidän perheensä tavoitteena on aluksi muuttaa Vietnamiin, jossa asuu 200 000 korealaista, opiskelemaan Korean kieltä. ”Sitten tavoitteemme on muuttaa maahan pysyvästi ja panostaa täysillä Korean avustamiseen”.

Halkola työskentelee Ruotsissa kristillisessä Trosgnistans Mission järjestössä, joka toimii tätä nykyä 16 eri maassa. Puoli miljoonaa ihmistä saa vuosittain apua järjestön kautta Aasiassa ja Afrikassa.

Järjestö on toiminut KDKT:ssa 10 vuotta. Se avustaa neljää lastenkotia, joihin toimitetaan ruokaa, lääkkeitä, vitamiineja ja esimerkiksi villasukkia. Erityisesti vitamiinien saanti Koreassa on ongelmallista, mutta tärkeää lasten normaalin kasvun turvaamiseksi. Villasukat taas ovat hyvin tarpeen talvisaikaan, jolloin energian puutteen vuoksi vain osaa lastenkodin huoneista voidaan lämmitellä. Tilaisuudessa solmittiinkin villasukkien toimitussuhde Suomesta Ruotsiin ja sieltä Koreaan. KDKT:n tavoitteena on sijoittaa täysorvot perheisiin, mutta aina tämä ei ole mahdollista. Sen vuoksi myös lastenkoteja tarvitaan.

Ruokatoimituksia seurataan aina paikan päällä. Kustannustehokkaimmaksi tavaksi on osoittautunut menettelytapa, jossa ruoka ostetaan Kiinasta kuljetuksen kanssa. Jatkoselvittelyssä on, voisiko KDKT:sta löytää pai-



*Mikael Halkola kertoi avustustyöstä KDKT:ssa.  
(kuva: Juha Kieksi)*

kallista toimittajaa.

Järjestö on myös kokoamassa merikonttia Ruotsista Koreaan lähetettäväksi. Yhdessä KDKT:n Tukholman lähetystön kanssa on koottu konttiin mm. sairaalatarvikkeita. Haasteeksi ovat nousseet kontin toimituskustannukset, jotka ovat kohonneet Korean niemimaan kriisin vuoksi 9000 euroon, kun aiemmin merikontti Pjongjaniin maksoi 5000 euroa. Kiinaan toimituskulut olisivat vain murto-osa tästä. Hankkeiden rahoitus on ylipäänsä ongelma, sillä Ruotsin valtio on vetänyt kaiken rahoituksen pois Koreaan suuntautuvilta hankkeilta poliittisista syistä. Kaikki rahoitus on yksityisten lahjoitusten varassa.

Trosgnistans Mission on aloittanut myös puunistutusprojektin Koreassa. Vuoristoalueiden metsittäminen on ensiarvoisen tärkeää, sillä niiden metsityksen tarkoituksena on estää lähes vuosittain toistuvat luonnonkatastrofit kuten maanvyöryt ja tulvat. Noin 300 000 – 400 000 puun siementä on jo viety Koreaan. Hanke on taloudellisesti haastava, sillä siemenet maksavat noin 1200 euroa/kilo. Aluksi Koreaan toimitettiin kuusen siemeniä, sittemmin

pyökin.

Mika kertoo viihtyvänsä KDKT:ssa hyvin: ”suomalaisissa ja korealaisissa on paljon samaa”. Samoin kuin suomalaiset, korealaiset pyrkivät tekemään kaiken hyvin ja laadukkaasti. Tämä poikkeaa yleensä aasialaisista toimintavoista. Usein kuulee myös väitettävän että korealaiset elävät täysin pimennosta ulkomaailmasta. Tämä ei kuitenkaan pidä paikkaansa. ”Korealaiset tietävät Ruotsista yleensä ainakin **Zlatan Ibrahimovićin**” Mika kertoo.

Kysymme vielä lopuksi, miten kristillisyyden näkyminen käytännön työssä KDKT:ssa. ”Järjestön alkupe-  
rää ei salata, mutta minkäänlaista uskonnollista työtä ei KDKT:ssa tehdä” Mika valottaa. Koreassa ollessaan Mika yrittää ehtiä käymään sunnuntaisin luterilaisessa kirkossa.

**Juha Kieksi**



## Laivareitti avattiin Venäjän ja KDKT:n välillä

Toukokuun 18. päivänä avattiin uusi laivareitti Vladivostokin ja Rajinin välille. Reitillä liikennöi korealainen Man Gyong Bong -matkustajarahtilaiva, joka vuoteen 2006 liikennöi Japanin ja KDKT:n välillä. Tuolloin Japani kielsi laivaliikenteen maiden välillä.

Laivayhteyden tarkoituksena on lisätä turismia sekä mahdollistaa Venäjän Kaukoidässä työskentelevien korealaisten parempi matkayhteys KDKT:aan. Tarkoitus on panostaa sekä kiinalaisiin että venäläisiin turisteihin.

Man Gyong Bong -alukseen mahtuu 200 matkustajaa. Laivalla on 40 hyttiä, kaksi baaria, kauppa,

sauna ja karaokebaari. Matkustajien lisäksi alukseen mahtuu 1500 tonnia rahtia. Matka Vladivostokista Rajiniin kestää 22 tuntia.

Laiva viipty Vladivostokissa kaksi päivää, mikä mahdollistaa kiinalaisille risteilymatkustajille myös riittävän tutustumisajan Vladivostokissa.

Aluksen liikennöinnistä vastaa venäläinen InvestSroyTrest. Matkan listahinta on 600-750 yania (n. 80 – 100 €). Rajinissa sijaitsee erityistalousalue, jonne venäläiset turistit eivät tarvitse viisumia, kutsu riittää. Tämän toivotaan lisäävän venäläisten matkailua alueelle.

Venäjän merkitys KDKT:n kaupakumppanina on kasvussa. Tänä vuonna maat ovat solmineet uuden bilateraali kauppasopimuksen, jonka tarkoituksena on kasvattaa maiden välinen kauppa miljardiin dollariin vuodessa vuoteen 2020 mennessä. Tarkoitus on myös rakentaa rautatie Venäjän rajalta Rajinin erityistalousalueelle.

### Juha Kieksi

*Man Gyong Bong -alus Wonsanissa vuonna 2010. (kuvat: Google Maps ja Bumix/Wikimedia Commons)*



## Maatalousalan ja viljelytekniikan kuulumisia

KDKT:n tiedeakatemian luonnonvara- ja energiainstituutin tutkijat ovat äskettäin onnistuneet kehittämään jäteveden kierrätyksen tekniikkaa. Se on otettu käyttöön tuottamaan sähköä, sekä ravinteiksi kasveille ja raaka-aineeksi orgaaniselle lannoitteelle. Tekniikkaa on testattu joihinkin kasvihuoneisiin, ja tulokset ovat erittäin lupaavia.

Viljelytekniikoiden kehittyessä on vihannessadot 1,5 kertaistuneet, kun käyttöön on saatu uusia ravinneseoksia ja orgaanisia lannoitteita, ja kun satoa kasvatetaan muissa kuin maaperäisissä viljelyalustoissa. Orgaanisia viljelyalustoja ovat mm. kookoskuudusta ja puunkuoresta tehdyt kasvupohjat.

Viime vuosina Korean demokraattinen kansantasavalta on tuottanut merkittäviä saavutuksia pyrkimyksissään kehittää kaupunkien jätteiden ja jätevesien kierrätystekniikkaa.

\*\*\*

Lokakuun alussa Pjongjangin maatalousyksikön kasvitiede-instituutissa järjestettiin kansallinen symposium kasvihuonekasvien, palkokasvien ja ruohon siementen tuotannosta.

Paikalla oli virkailijoita ja tutkijoita maataloustieteiden laitokselta ja ministeriöistä, sekä kansallisten tiede- ja opetuslaitosten edustajia. Symposiumiin osallistui myös Euroopan unionin ohjelmatuen ja

YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön delegaatteja.

Symposiumin puhujat korostivat siementen käytön merkitystä nopeasti lisääntyneessä kasvihuoneviljelyssä, sekä palkokasvien ja ruohontuotannon lisäämisessä. Lisäksi painotettiin siementuotannon edistävän ja parantavan ihmisten ruokavaliota ja kansanterveyttä.

Symposium käsitteli myös teollisia ongelmia, jotka liittyvät siementutkimukseen ja niiden tulosten soveltamiseen KDKT:ssa.

### Cilla Heiskanen



# Informaatioteknologian esittelyä Pjongjangissa

Kansalliset IT-menestyjien messut käynnistyivät avajaisseremonialla Pjongjangin Kolmen valankumouksen näyttelytilassa 11. syyskuuta. Näyttelyssä oli esillä informaatioteknologia-alan huipposaaajia ja aihepiirin tuotteita, joita esiteltiin satojen yksiköiden voimin. Mukana olivat niin valio-kunnat, ministeriöt, kansalliset laitokset, maakuntien komiteat, teollisuuslaitokset kuin IT-yksikötkin.

Tapahtuma oli jaettu viiteen paneeliin, joiden aihealueisiin kuului muun muassa IT-teollisuus ja alan koulutusmahdollisuudet, uusien tuotteiden ja teknologioiden esittely sekä informaatioteknologiapalvelut. Esillelajittajat antoivat läpileikkauksen alan kärkeisovelluksista, minkä lisäksi tietoa vaihdettiin ja vertailtiin ahkerasti eri toimijoiden kesken.

Kansallisen IT-hallinnon sponsoroidun tapahtuman tarkoituksena oli tutkia tieteellis-teknisiä menestystekijöitä teollisuuslaitosten IT-pohjaisen käyttöönoton yhteydessä, sekä niiden taloudellista tehokkuutta ja käyttöönottoa ylipäänsä. Lisäksi esillelajittajien



(kuvat: KCNA)

keskuudesta valittiin 10 parasta IT-yritystä ja alan tuotetta.

Avajais- ja päätösseuramonioita kunnioitti läsnäolollaan mm. Korean työväenpuolueen keskuskomitean varapuheenjohtaja **Kim Ki Nam** yhdessä johtavien virkamiesten ja ministeriön edustajien kanssa. Messut päättyivät 15. syyskuuta.

Samaan aikaan Pjongjangissa järjestettiin myös toinen kansallinen tapahtuma, jossa esiteltiin uusia kokeellisia laitteita, opetusvälineitä sekä moderniin opetukseen soveltuvia oppikirjoja.

Sci-tech kompleksissa oli esillä opetuslaitosten ja kustantamoiden toimesta erilaisia multimedia-ohjelmia, simulaattoreita ja harjoittelusovelluksia.

KDKT on julistanut tämän vuoden tieteen ja koulutuksen vuodeksi. Näyttelyt toimivat hyvänä tilaisuutena, jotta oppimista voitaisiin siirtää informaatioteknologian varaan nykyaikaiselle tasolle ja kouluttaa kasvava sukupolvi luotettavaksi teknologisen lahjakkuuden voimaksi.

**Cilla Heiskanen**



## Juche-aatteen Euroopan instituutin kokous pidettiin Roomassa

Juche-aatteen Euroopan instituutin johtokunnan kokous ja seminaari pidettiin lokakuun alussa Roomassa. Euroopan instituutti on osa juche-aatteen kansainvälistä instituuttia, jonka päämaja on Tokiossa, Japanissa. Johtokunnan kokouksessa Euroopan

instituutin varapääjohtajaksi valittiin **Juha Kieksi** Suomesta. Pääjohtajana jatkaa professori **Edmond Jouve** Ranskasta ja pääsihteerinä professori **Matteo Carbonelli** Italiasta. Kansainvälinen instituutti täyttää ensi vuonna 40 vuotta.



### Lähde jäsenmatkalle Koreaan!

Suomi-Korea-seura järjestää seuraavan jäsenmatkan KDKT:aan syyskuussa 2018. Matkan kesto on 7 vrk perillä, yhteensä 9-10 päivää. Matkalaiset voivat vaikuttaa matkan sisältöön. Matkan hinnaksi tullee noin 2500 €.

Tiedustelut ja ilmoittautumiset:  
[juha.kieksi@saunalahti.fi](mailto:juha.kieksi@saunalahti.fi)

MAINOS



MAINOS

### Myynnissä korealaisia postimerkkejä vuodelta 2017

Nyt saatavissa juuri ilmestyneitä merkkejä ja ensipäiväkuoria. Hintaan lisätään postikulut. Tilaukset: [koreaseura@gmail.com](mailto:koreaseura@gmail.com).

**Voit myös  
ryhtyä KDKT:n  
postimerkkien  
kestotilaajaksi**  
(postituore, leimattu ja/tai ensipäiväkuori).  
Tällöin kaikki uudet  
merkit toimitetaan  
sinulle automaattisesti  
2-3 kertaa vuodessa.  
Kysy lisää!

|    | Julkaisun nimi ja sisältö                                                          | Posti-<br>tuore | Ensipäiväkuori<br>FDC | Kortti |
|----|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------|--------|
| 1  | Uusi vuosi Juche 106 (2017), merkki                                                |                 | 1,00 €                |        |
| 2  | Uuden vuoden kortit 2017, 5 kpl ehiökortteja                                       |                 |                       | 5,00 € |
| 3  | Kana 3D, merkki+blokki                                                             | 3,00 €          |                       |        |
| 4  | Pjongjangin uudet metrovaunut, merkki                                              |                 | 2,00 €                |        |
| 5  | Pjongjangin viljatuotetehdas, pienoisarkki                                         | 2,00 €          | 2,00 €                |        |
| 6  | Laulu "Nam kukkulan virheä mänty", blokki                                          |                 | 2,00 €                |        |
| 7  | Uuden vuoden puhe, 4 blokkia                                                       | 4,00 €          | 8,00 €                |        |
| 8  | Kim Jong Il 75. syntymäpäivä, blokki                                               | 2,00 €          | 3,00 €                |        |
| 9  | Kim Il Sung 105. syntymäpäivä, blokki                                              | 2,00 €          | 3,00 €                |        |
| 10 | Korean kansanarmeijan perustamisesta 85 vuotta, merkki                             |                 | 1,00 €                |        |
| 11 | Finlandia 2017 postimerkinäyttely Tampereella, pienoisarkki + ehiökortti           | 4,00 €          | 5,00 €                | 2,00 € |
| 12 | USA:n vastaisen kamppailun aika 25.6.-27.7., 2 merkkiä + 2 korttia                 |                 | 3,00 €                | 3,00 € |
| 13 | Metsäsieniä, 3 merkkiä + blokki                                                    | 4,00 €          |                       |        |
| 14 | Korean lasten liiton 8. kongressi, blokki                                          | 1,00 €          | 2,00 €                |        |
| 15 | Paektusanin nuorten sankarin vesivoimalaitos, blokki                               | 1,00 €          | 2,00 €                |        |
| 16 | Hwasong-14 mannertenvälisen ohjuksen laukaisu, merkki, blokki, pienoisarkki        | 7,00 €          | 10,00 €               |        |
| 17 | Luonnonhistoriallinen museo, 5 blokkia                                             | 5,00 €          | 9,00 €                |        |
| 18 | Ryomyong katu, blokki                                                              | 2,00 €          | 3,00 €                |        |
| 19 | Hwasong-14 mannertenvälisen ohjuksen 2. laukaisu, merkki, 2 blokkia                | 3,00 €          | 6,00 €                |        |
| 20 | 40 vuotta ICAO:n jäsenenä, blokki                                                  | 1,00 €          | 2,00 €                |        |
| 21 | 70 vuotta Kim Chaek:n teknillisen yliopiston perustamisesta, pienoisarkki          | 2,00 €          | 3,00 €                |        |
| 22 | 70 vuotta Mangyongdaen vallankumouskoulun perustamisesta, 2 blokkia + pienoisarkki | 4,00 €          | 7,00 €                |        |
| 23 | Maalauksia 1, 4 merkkiä                                                            |                 | 4,00 €                |        |
| 24 | Maalauksia 2, 4 merkkiä                                                            |                 | 4,00 €                |        |



## Korealaisen kirjailijan elämä

### Paek Nam Nyong Immanuel Kimin haastateltavana (osa 1)

Paek Nam Nyong on kirjoittanut bestseller novellin nimeltä *Pöt* (Ystävä), joka julkaistiin Korean demokraattisessa kansantasavallassa vuonna 1988. Hän on saanut työstään Kim Il Sungin kirjallisuuden palkinnon. Paek valmistui Kim Il Sungin yliopistosta ja aloitti kirjailijan uransa vuonna 1979. Hän syntyi 1949 Hamhungissa, Etelä-Hamgyongin maakunnassa, ja asuu tällä hetkellä Pjongjangissa.

Immanuel Kim toimii Binghamtonin yliopistossa (SUNY) aasialaisen ja aasialais-amerikkalaisen tutkimusosaston apulaisprofessorina. Hän on erikoistunut pohjoiskorealaiseen [sic] kirjallisuuteen, elokuvaan ja kulttuuriin. Parhaillaan (toim. huom. haastattelun julkaisun aikoihin) hän työskentelee käsikirjoituksensa parissa, jonka nimenä on "Rakkaus, kirjoittaminen ja valtio pohjoiskorealaisessa fiktiossa".

Vierailin Korean demokraattisessa kansantasavallassa (KDKT) 8.-15. elokuuta 2015. Pyysin saada haastatella Kim Il Sungin kirjallisuuspalkinnon voittanutta novellistia, Paek Nam Nyongia. Lähetin haastattelun kysymykset etukäteen kontaktilleni Pohjois-Koreaan, jonka jälkeen pyyntöni hyväksyttiin, ja virasto myönsi minulle viisumin. Vierailuuni oli aikataulutettu Paek Nam Nyongin haastattelulle alunperin vain yksi päivä, mutta haastattelu venyikin kolmen päivän mittaiseksi. Kun tapasin kirjailijan, hän ojensi minulle kirjekuoren, joka sisälsi vastaukset haastattelukysymyksiini kirjallisessa muodossa; sivuja oli yhteensä 65. Virasto oli toimittanut kysymykset etukäteen kirjailijalle. Allaoleva haastattelu koostuu Paekin kirjallisista vastauksista sekä keskusteluista, joita kävimme kolmen yhteisen päivämme aikana.

Pohjoiskorealainen kirjallisuus nähdään edelleen pelkkänä propagandan välineenä, jonka tarkoitus on ihannoida maan johtajia, puoluetta ja poliittista ideologiaa. Tämän tyylin kirjailijoita pidetään suoraan valtiovallan sanansaattajina ja äänitorvina. Haastattelun tarkoituksena olikin löytää syvempi ymmärrys suosituksen kirjailijan henkilökohtaiseen elämään. Se kertoo, että kirjallisuus Pohjois-Koreassa on peräisin ihmisiltä, jotka kokevat aitoja tunteita, joilla on oikeita elämäkokemuksia sekä unelmia ja toiveita - asioita, jotka ulottuvat paljon poliittista propagandaa syvemmälle. Jätin haastattelusta pois tarkoituksella arkaluontoiset poliittiset kysymykset.

--

"Ihan ensimmäiseksi haluan kiittää sinua siitä, että matkasit yli Tyynenmeren tapaamaan minua. Kun sain haastattelukysymykset, kaivoin proosallisesta menneisyydestäni esiin muistot, jotka olin haudannut jo aikaa sitten. Kaikkia muistoja en ole jakanut edes omien lasteni kanssa. Pelkään kuitenkin, etteivät vastaukseni ehkä tyydytä sinua.

Oli miten oli, se, että haluat ymmärtää pohjoiskorealaista kirjailijaa ja jakaa tämän tiedon amerikkalaisille lukijoille, on ominaisuus, jota ihailen ja arvostan. Sen vuoksi ujostelematta kirjoitin vastaukset kysymyksiin niin rehellisesti, kuin mahdollista."

*Aloitetaan aivan alusta. Missä synnyit? Kuvailisitko kotikaupunkiasi.*

Synnyin lokakuun 19. päivä vuonna 1949 Kwanghwan kaupunginosassa, Hamhungissa, Etelä-Hamgyongin maakunnassa. Hamhung on tiheästi asuttu kaupunki maakunnan keskellä, itärannikon tuntumassa. Sitä on pidetty yhtenä KDKT:n teollistuneimmista kaupungeista, ja se

onkin kemikaali- ja konetehtaiden sekä muun kevyen teollisuuden keskittymä. Rannikkosijaintinsa ansiosta Hamhung on myös satamakaupunki, joten tuoretta kalaa on saatavilla ympäri vuoden. Rannikon toisella puolella on haidelmällistä maata, joka tuottaa runsain mitoin riisiä, luumuja, persikoita ja omenoita.

*Voisitko kuvailla perhettäsi? Mitä vanhempasi tekivät? Onko sinulla sisarusia? Millaisia he olivat?*

Isoisäni asui Hukhuri-nimisessä vuoristokylässä, Taehungin kaupunginosassa, noin 130 kilometrin päässä Hamhungista. Hän työskenteli seppänä ja maanviljelijänä. Korean vapautuksen jälkeen isäni muutti Hamhungiin ja työskenteli rahdinkuljettajana. Vuosi syntymäni jälkeen hän oli purkamassa armeijatarvikkeita autostaan, kun Yhdysvaltojen lennokit pommittivat aluetta ja tappoivat isäni.

Minulla ei siis ole muistoja isästä. Mutta äitini puheiden mukaan isä oli pitkä ja hoikka mies, jolla oli rento ja mukava luonne. Hän oli kätevä käsistään, joten pienet korjaustyöt kotona ja auton parissa eivät tuottaneet vaikeuksia.

Monien muiden Korean sodassa miehensä menettäneen naisen tavoin myös äitini osallistui sodan jälkeen kansalliseen jälleenrakennusprojektiin. Hän kiristi vyötä ja päätti selviytyä kahden tyttärensä sekä poikansa kanssa. Hän työskenteli Hamhungin puutehtaalla päivin illoin. Muistan miten äitini toi kotiin juuttisäkissä sahausjätettä ja puusäleitä, joita sitten käytimme sytykkeinä. Olimme köyhiä, mutta äidilläni oli halu elää.

*Entäpä lapsuutesi? Mitä ikimuistoisia hetkiä lapsuudessasi oli?*

En kasvanut tiukkaa kuria pitävän isän kanssa, kuten suurin osa muista lapsista. Ainoana poikanaan äitini hemmotteli minua. Siskojen kurinpitopuheet puolestaan

meni toisesta korvasta sisään ja toisesta ulos. Vietin lapsuuteni kuin vapaasti kasvanut vasikka laitumilla. Kirmasin ympäriinsä kuin villieläin. Söin vain aamupalan ja lähdin heti ulos leikkimään.

Naapurustossa asuvien ystäväni kanssa keräsimme Songch'on-joen rannalta merilevää, joka oli huuhtoutunut rannalle ja pyörinyt hiekassa. Kun tulimme nälkäisiksi, kävelimme joenrantaa pitkin läheiselle kollektiivitalle, missä kerjäsimme vanhempaa maanviljelijää antamaan meille omenoita. Loppujen lopuksi hän aina kylästy hairiköintiimme, ja avokäti-sesti antoi luvan kerätä maahan pudonneita hedelmiä. Mutta katseemme oli puussa roikkuviissa omenoissa. Siispä jotkut meistä hämäsi vanhusta saaden hänet katsomaan muualle, kun sillä aikaa muut noukki puusta kaikkein kypsimmät ja herkullisimman näköiset omenat. Täytimme mahat kaikenlaisilla hedelmillä, ja niiden syöminen tällä tavoin oli kaikkein maukkainta ja hauskinda.

Huoleton ja epäkypsä asenteeni jatkui läpi ala-astevuosien. Äitini muistutti minua usein siitä, miten kovasti hän yritti aikanaan saada poikalapsen. Ja kun viimein synnyin vanhempieni kolmannella yrityksellä saada poika, oli minusta suunniteltu tulevan maineikas tiedemies, joka toisi paljon ylpeyttä perheelle. Äiti istutti minut usein alas ja lähes herkistyi kyyneliin kertoessaan tarinaa. Kuulin tuon saman kertomuksen niin monta kertaa, että voisin toistaa sen sanataarkasti ulkomuistista. Mutta sillä ei juurikaan ollut vaikutusta minuun.

Valtio tarjosi meille ilmaisen koulutuksen, koulupuvut ja opiskeluvälineet. Kävin Kwanghwan ala-astetta Hamhungissa. Luokahuoneeni oli kirkkaasti valaistu, ja olisin oikeasti voinut käyttää tilaisuuden hyväksi, opiskella ahkerasti ja tulla mieheksi, jollaiseksi vanhempani olivat minut visioineet. Mutta opiskelu oli viimeinen asia ajatuksissani, eikä kotitehtä-

vien tekeminen käynyt edes mielessä. Joten koulukirjani keräsivät vain pölyä. Koulun jälkeen tungin naamani täyteen ruokaa ja lähdin kavereiden kanssa ulos.

Vastuuton elämänasenteeni alkoi kuitenkin hälvetä, kun saimme selville, että äidilläni oli parantumaton sairaus. Äiti menehtyi toukokuussa 1960, ja se oli minulle kasvun paikka alkaa ottaa vastuuta itsestäni. Yhdentoista vanhana surin äitini hautajaisissa. Minun oli pukeuduttava lainattuihin, hai-seviin hautajaisvaatteisiin ja -hattuun, jotka olivat aivan liian suuret. Halasin äitini hautaa ja uikutin. Kyynelten vieressä alas poskiani oli lapsuuteni virallisesti ohi. Siitä lähtien kaksi vanhempaa siskoani pitivät minusta huolta. Vielä senkin jälkeen kun sisareni olivat jo avioituneet, he katsoivat perääni, etten hairahtuisi väärälle tielle elämässä.

*Mikä oli lempiaineesi koulussa? Miksi?*

Pidin korealaisesta kirjallisuudesta. Minulla oli myös päättää opiskella matematiikkaa ja luonnontieteitä. Kokeista sain todella hyviä arvosanoja, vaikka en ollut tehnyt edes kotitehtäviä. Mutta intohimoni oli kirjallisuudessa.

Äitini eli nuoruutensa japanilaismiehityksen aikaan, joten hän ei saanut hyvää koulutusta. Mutta hän kertoi minulle usein korealaisia satuja, **Hans Christian Andersenin** tarinoita ja **Aesopin** eläinsatuja. Öisin nukuin äitini vieressä oikealla puolella, kun taas kaksi vuotta vanhempi siskoni nukkui äidin vasemmalla puolen. Äidillä oli tapana kertoa näitä satuja meille ennen nukkumaanmenoa, ja silmämme säkenöivät innostuksesta. Mutta itseks kun olen, minulla oli tapana kääntää äidin kasvot itseäni päin, jotta pystyisin kuuntelemaan paremmin. Tämä aiheutti siskolleni mielipahaa ja monesti sain hänet kyynelehtimään.

Äitini kuoleman jälkeen löysin kirjastosta ja divarista uusia tarinoita,

kuten *Ondalchon* (Tarina Ondalista), *Simch'ongjon* (Simch'ongin tarina) ja *Ch'unhyangjon* (Tarina Ch'unhyangista). Pian minusta kehkeytyi kyltymätön lukutoukka, jonka myötä kirjallisuuden tuntemukseni laajeni huomattavasti. Olin paljon kiinnostuneempi korealaisen kirjallisuuden ja ulkomaisen fiktion lukemisesta, kuin kavereiden kanssa luuhaamisesta. Tämä johtui pääosin siitä, että kirjat johdattivat minut mielikuvitusmaailmoihin, joita en ollut koskaan kokenut, ja koska kirjojen tarinoissa elämä oli paljon mutkatompaa ja turvallisempaa, kuin millaisena elämä huoneeni ikkunan takana avautui.

*Edellä mainittujen kirjojen lisäksi, mitkä muut teokset innoittivat sinua? Entäpä ketkä kirjailijat olivat esikuviasi?*

Sanotaan, että naisella tulisi olla hyveellinen sydän läpi elämän ja miehen tulisi lukea vähintään viisi kirjaa. Kirjailijana olen lukenut niin paljon kirjoja, kuin vain olen käsin saanut. Korealaisten klassikojen lisäksi olen nauttinut myös sellaisten teosten lukemisesta kuten *Sanguozhi* (Kolmen kuningaskunnan kronikka), *Im Kkokchong* ja **Shi Nai'anin** *Shui hu zhuan* (Vedenvarren tarinat).

Vartuttuani lempikirjoihin kuului **Puskinin** ja **Tsehovin** kertomukset, **Tolstoin** Ylösnousemus, **Dostojevskin** Rikos ja rangaistus, **Gorkin** Äiti, **Fadejevin** Nuori kaarti, **Solohovin** Hiljaa virtaa Don, **Hugon** Kurjat, **Dumas'n** Monte-Criston kreivi, **Stendhalin** Punaista ja mustaa, **Maupassantin** Rasvapallo, **Brontën** Kotiopettajattaren romaani, sekä kaikki mahdolliset teokset **Dickensiltä** ja **Shakespearelta**.

Mitä amerikkalaiseen kirjallisuuteen tulee, olen lukenut muun muassa **Steinbeckin** Eedenistä itään, **Mitchellin** Tuulen viemää, **Hemingwayn** teoksista sekä Kennelle kellot soivat että Vanhus ja meri, ja **Melvillen** Moby Dickin.

Kunnioitan syvästi kirjailijoita ja



heidän töitään, jotka ovat muotoilleet tietoisuuttani ja avartaneet mielikuvitusmaailmaani. Ne olivat minulle elottomia mentoreita ja ystäviä - niitä, jotka tekivät minusta sellaisen kirjailijan, kuin mitä nyt olen.

*Mikä olit ammatiltasi ennen kun ryhdyit kirjailijaksi?*

Valmistuin toisen asteen oppilaitoksesta Hamhungissa. Siskoni kehottivat minua hakeutumaan yliopistoon, mutta hylkäsin ehdotuksen. Pakkasin tavarani, jätin kotikaupungin taakseni ja lähdin kohti pohjoista, jossa odotti laadukkaasta työnjäljestä tunnettu koneita valmistava tehdas. Olin asunut siskoni ja hänen miehensä kanssa, mutta en halunnut enää olla heidän taakkanaan. Halusin kokea maailman omin päin.

Työskentelin sorvaajana Kanggyen konetehtaalla. Kymmenen vuoden työuran jälkeen minut ylennettiin tasolle 8, joka on korkein taso, minkä kukaan voi saavuttaa. Kun minut sitten hyväksyttiin Kim Il Sungin yliopistoon, ei pomoni olisi halunnut luopua minusta.

Kymmenen vuotta tehtaalla oli antoisaa. Opin kärsivällisyyttä ja luovuutta metallia työstämällä. Taukojen aikana minulla oli tapana noukkia kirja, jota olin lukemassa ja jatkaa siitä, mihin viimeksi jäin. Jopa työnteon lomassa kehitelin mielikuvissani uusia tarinoita ja juonikuvioita. Halusin kirjoittaa novellin jokaiselle tehtaamme työntekijälle ja toverille.

*Monet tarinasi käsittelevät rakkautta. Perustuuko tarinat omiin kokemuksiisi?*

Rakastin lukemista, joten en juurikaan miettinyt deittailua tai tyttöystäviä. Tehtaalla, jossa työskentelin, oli työkaverinani eräs nainen, johon rakastuin. Hänen isänsä oli paikallisen suuren tehtaan johtaja. Yhtenä iltana isä tuli makuusaliin, jossa majailin, ja kielsi minua enää tapaamasta tyttärtään. Hän ei halunnut aino-

an tyttärensä naivan miestä, jolla ei ollut vanhempia. Tämä kolhaisi ylpeyttäni toden teolla, mutta samalla antoi potkun päätökseen menestyä elämässä.

Eräänä päivänä tehtaallemme saapui uusi naistyöntekijä Pohjois-Hamgyongin maakunnasta. Koska työskentelimme yhdessä, meistä luonnollisesti tuli läheisiä. Junamatkalla takaisin kotikaupunkiin, päätimme virallistaa parisuhteemme. Myöhemmin pyysin häntä vaimokseni. Hänen nimensä oli **Ch'oe Kyong Hui**. Sanotaan, että on typerää kehuskella lapsillaan, mutta vielä typerämpää kerskailla vaimollaan. Joten yritän olla näytämättä naurettavalta.

En tuntenut samoin vaimoani kohtaan, kuin mitä olin tuntenut ensirakkauteni kanssa, mutta ajan saatossa opin rakastamaan häntä syvästi. Hän oli pidättyväinen nainen, jolla oli lämmin sydän. Tehdas tarjosi meille pienen asunnon. Valitettavasti vaimoltani kuitenkin löydettiin aivokasvain, ja hän kuoli keuhkokuumeella 2003. Hän ei ehtinyt nähdä edes lastemme avioitumista.

*Kuinka monta lasta sinulla on?*

Minulla on kaksi tyttärtä ja poika. Vanhin tyttäreni, **Paek Sol** työskenteli ompelimosassa ennen kuin meni naimisiin. Hänellä itsellään on kolme lasta. Toinen tyttäreni, **Paek Ri Hyang** opiskeli viestintää ja työskenteli hotellissa. Hänellä on kaksi poikaa ja on nykyään kotiäiti. Poikani, **Paek Ui Nam**, joka ei ole vielä naimisissa, valmistui Kim Il Sungin yliopistosta kirjallisuuden tutkinto taskussaan. Taannoin hän palasi armeijasta ja työskentelee toimittajana sanomalehdessä. Poikani julkaisi lyhyen tarinan korealaisen kirjallisuuden Choson munhakissa, mutta mielestäni se ei ollut kovin hyvin kirjoitettu. Enkä sano tätä vain siksi, että olen hänen isänsä.

Lasteni täytyi aikuistua nopeasti, sillä he tiesivät äitinsä olevan sairas. Toinen tyttäreni huolehtii minusta pääosin. Hän vierailee usein luonani, pesee pyykkiä ja

siivoaa asunnossani. Hän pitää huolen miehestään, kahdesta pojastaan, pikkuveljestään ja nyt minusta. Kädet täynnä töitä. Rakastan häntä niin paljon. Hän myös näyttää aivan äidiltään. Sen vuoksi rakastan häntä vielä enemmän.

*Missä kävit yliopistoa? Mihin erikoistuit?*

Päätavoitteeni oli, ettei minun tarvitsisi työskennellä sorvin ääressä loppuelämäni, vaan saisin olla kirjailija. Toisaalta tiesin, että tuleminen ammattikirjailijaksi ja kirjoitella huvin vuoksi olivat kaksi täysin eri asiaa. Kiitän Suurta Marsalkkaa, **Kim Jong Iliä** siitä, että sain tulla kirjailijaksi, mitä nyt olen. Minulle annettiin mahdollisuus saavuttaa unelmani kirjoittamalla fiktiota tehtaalla vietettyjen työpäivien jälkeen. Kirjalliset taitoni olivat surkeat, mutta Rakas Johtaja Kim Jong Il tunnisti potentiaalini ja avasi minulle mahdollisuuden opiskella etänä Kim Il Sungin yliopistossa.

Syyskuussa 1971 osallistuin pääsykokeeseen, saavutin huipputulokset ja minut valittiin Kim Il Sungin yliopistoon opiskelemaan korealaista kirjallisuutta. Olin yhtä aikaa sekä opiskelija, että sorvaaja. Vietin joka kevät ja syksy 60 päivää Pjongjangissa osallistukseni yliopiston kursseille. Otin kaikki luentomateriaalit sekä vielä lisätehtäviä mukaan Kanggyeen, josta käsin työn ohessa opiskelin ja palautin tehtäväni. Tämä oli akateemisen elämäni osio.

Monen vuoden etäopiskelun jälkeen sain työkavereiltani siunauksen ja lähdin Pjongjangiin viimeiseksi opiskeluvuodekseni. Vuonna 1976 valmistuin Kim Il Sungin yliopistosta tutkintonani Korean kirjallisuus. 28-vuotiaana aloitin ammattimaisen kirjailijan urani, kun pääsin kirjoittajaksi Chagangin maakunnan Kirjailijoiden liittoon.

*(suomentanut: Cilla Heiskanen, The Journal of Korean Studies Vol. 21 no. 1, Spring 2016)*

---

## Urheilu-uutisia

### KDKT:n pojat selvittivät tiensä Malesian MM-kisoihin

Syyskuussa pelattiin Taiwanissa alle 16 vuotiaiden poikien U16-jalkapallon karsintaturnaus Malesiasa 2018 pelattavaan lopputurnaukseen. Korean demokraattinen kansantasavalta selvitti tiensä helposti Malesiaan mestaruuslopputurnaukseen.

#### Tulokset:

Macao - KDKT 0 : 10  
KDKT - Brunei 9 : 0  
Taiwan - KDKT 0 : 7  
Hong Kong - KDKT 0 : 2

Kolmessa ottelussa oli selvä tasoero KDKT:n hyväksi, kuten tuloksista näkyy. Hong Kong sen sijaan pystyi tarjoamaan kohtuullisen hyvän vastuksen korealaisille.

\*\*\*



### KDKT:n tytöille Aasian mestaruus

Alle 16 vuotiaiden tyttöjen U16-jalkapallon Aasian mestaruuslopputurnaus käytiin syyskuussa Thaimaassa.

#### KDKT:n ottelut alkulohkossa:

KDKT - Bangladesh 9 : 0  
Australia - KDKT 0 : 7  
KDKT - Japani 1 : 2

#### Välierät:

Kiina - KDKT 0 : 1  
Japani - Etelä-Korea 1 : 1 pen 2 : 4

Molemmissa välieräotteluissa lohkokytköinen hävisi lohkokakkoselle. Etelä-Korea meni finaaliin rangaistuspotkukilpailun jälkeen.

#### Mitaliottelut:

Kiina - Japani 0 : 1  
KDKT - Etelä-Korea 2 : 0

KDKT voitti Aasian mestaruuden. Kaksi Koreaa sekä Japani pääsevät Aasiasta Uruguayihin vuoden 2018 tyttöjen U17 MM-kisoihin.

---

*Antti W. Kyro*

## Tapahtumakalenteri

### Suomi-Korea-seuran tapahtumat

**02.11.2017** klo 17:30 Suomi-Korea-seuran hallituksen kokous  
**14.12.2017** klo 17:30 Suomi-Korea-seuran hallituksen kokous  
**18.-21.1.2018** Suomi-Korea-seura on mukana Matkamessuilla

Suomi-Korea-seuran hallitus kokoontuu Hermannin kerholla, Hämeentie 67, Helsinki